

Porównanie tłumaczeń II Królewska 11:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy Atalia usłyszała głos strażników ochrony (i) ludu, przyszła do ludu do domu JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Atalia usłyszała wołania strażników ochrony i wojska, przyszła do zgromadzonych w świątyni JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kiedy Atalia usłyszała okrzyk gwardzystów i ludu, przyszła do ludu, do świątyni JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wtem usłyszawszy Atalija krzyk zbiegającego się ludu, weszła do ludu do domu Pańskiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Atalia usłyszała głos ludu bieżącego i wszedłszy do gminu do kościoła PANSKIEGO,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Słyszac wrzawę ludu, Atalia udała się do ludu, do świątyni Pańskiej.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy Atalia usłyszała okrzyk gwardzystów i zbrojnego ludu, przyszła do ludu do świątyni Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy Atalia usłyszała odgłosy straży przybocznej i ludu, przybyła do ludu w domu JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy Atalia usłyszała okrzyki straży i ludu, wyszła do ludu zgromadzonego w domu JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy Atalia usłyszała rozbrzmiewający głos ludu, przyszła do ludu w Świątyni Jahwe
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І почула Готолія голос народу, що біг, і ввійшла до народу до господнього дому.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy Atalia usłyszała okrzyk drabantów i tłumu, przyszła do ludu, do Przybytku WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdy Atalia usłyszała odgłos biegnących ludzi niezwłocznie przyszła do ludu koło domu JAHWE.